

Dönem : 1
Toplantı : 2

CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 14

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul edilen metni ve Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Basın - Yayın ve Turizm, İçişleri ve Bütçe komisyonları raporları (M. Meclisi 1/128, C. Senatosu 1/78)

(Not : Millet Meclisi Sıra Sayısı : 215)

*Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 1255 - 5319*

1 . 10 . 1962

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 1 . 10 . 1962 tarihli 123 ncü Birleşiminde görüşülerek kabul edilen, Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunması hakkındaki kanun tasarısı dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

Millet Meclisi Başkanı
Fuad Sürmen

Not : Bu tasarı 18 . 2 . 1962 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 25 . 6 . 1962, 19 . 9 . 1962, 28 . 9 . 1962, 1 . 10 . 1962 tarihli 106, 118, 122, 123 ncü birleşimlerinde görüşülerek kabul edilmiştir.

Dışişleri Komisyonu raporu

*Cumhuriyet Senatosu
Dışişleri Komisyonu
Esas No: 1/78
Karar No: 6*

18 . 10 . 1962

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair olan kanun tasarısı, Komisyonumuzda tetkik edildi :

Tasarı gerekçesinde belirtilen hususlar Komisyonumuzca da müspet mütalâa olunmuş ve Millet

Meclisinin 1 . 10 . 1962 tarihli 123 ncü Birleşiminde tasvip gören metin aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince İçişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışişleri Ko. Başkanı İstanbul <i>Nurullah Esat Sümer</i>	Sözcü Tabii Üye <i>Ahmet Yıldız</i>	Tabii Üye <i>Sezai O'Kan</i>	C. Başkanlığınca seçilen Üye <i>Cevat Açıkalın</i>
Aydın <i>İskender Cenap Ege</i>	İstanbul <i>E. Menemencioğlu</i>	İzmir <i>İzzet Bîrand</i>	Konya <i>Muammer Obuz</i>
	Samsun <i>Fethi Tevetoğlu</i>	Urfa <i>Esat Mahmut Karakuç</i>	

İçişleri Komisyonu raporu

Cumhuriyet Senatosu
İçişleri Komisyonu
Esas No: 1/78
Karar No: 10

22 . 11 . 1962

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair olan kanun tasarı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle komisyonumuzda görüşüldü :

Tümü üzerinde cereyan eden müzakereler neticesinde, gerekçede tafsilen izah edilen hususlar komisyonumuzca da müspet mütalâa olunmuş ve Millet Meclisinin 1 . 10 . 1962 tarihli 123 ncü Birleşiminde tasvip gören metin aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Bütçe Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Cumhuriyet Senatosu İçişleri Komisyonu Başkanı Muğla <i>Haldun Menteşoğlu</i>	Sözcü Ordu <i>Esref Ayhan</i>	Tabii Üye <i>Osman Köksal</i>	C. Bşk. Se. Üye <i>Burhanettin Uluc</i>
İçel <i>Cavit Okyayuz</i>	İzmir <i>Ö. Lütfi Bozcalı</i>	Konya <i>Sedat Çınralı</i>	Maras <i>Nedim Erliya</i>

Tekirdağ
Selâmi Üren

Bütçe Komisyonu raporu

Cumhuriyet Senatosu
Bütçe Komisyonu
Esas No. 1/78
Karar No. 53

29 . 11 . 1962

YÜKSEK BAŞKANLIĞA

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair olan kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde cereyan eden müzakereler neticesinde, gerekçede tafsilen izah edilen hususlar Komisyonumuzca da yerinde görülmüş ve Millet Meclisinin 1 . 10 . 1962 tarihli 123 ncü Birleşiminde tasvip gören metin aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü	
Konya	Sakarya	Ankara	Bahkesir
<i>M. Kılıç</i>	<i>K. Yurdakul</i>	<i>N. Ağırnaslı</i>	<i>K. Öztas</i>
<i>Diğarbakır</i>	<i>Konya</i>	Tabii Üye	
<i>A. Erdoğın</i>	<i>M. Dinekli</i>	<i>S. Gürsoytrak</i>	

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ
METİN

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair kanun tasarısı

MADDE 1. — 26 Eylül 1957 tarihinde Lüksemburg'ta imzalanan Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki Sözleşmenin onaylanması uygun görülmüştür.

MADDE 2. — Bu kanun, yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini İçişleri ve Dışişleri Bakanları yürütür.

DİŞİŞLERİ, BASIN - YAYIN VE TURİZM
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Ahvali şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair Kanun

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

İÇİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

Ahvalî şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair Kanun

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

BÜTÇE KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

Ahvalî şahsiye ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkındaki 26 Eylül 1957 tarihli Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunmasına dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ SÖZLEŞME

Ahvali Şahsiye (Kişi Halleri) ile ilgili belge örneklerinin parasız verilmesi ve tasdikten muaf tutulması hakkında Sözleşme

Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyelerinden olan Federal Almanya Cumhuriyeti, Belçika Kurallığı, Fransa Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dükalığı, Hollanda Kurallığı, İsviçre Konfederasyonu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri, ahvali şahsiye belgelerinin verilmesi ve onaylanmasına ilişkin bâzı meseleleri müştereken halletmek isteğiyle aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır.

Madde 1.

Bu Sözleşmeye taraf bulunan iki Devlet arasında akdedilmiş veya bundan böyle akdolunacak iki taraflı Sözleşmeler tatbikatına hâlel geinmemek üzere, her Âkid Devlet kendi ülkesinde ve talebeden Hükümetin vatandaşına aidoarak düzenlenen ahvali şahsiyeye ilişkin belge örnek veya özetlerini, idarî bir maksatla veya fakir ve muhtaç kimselere yardım maksadiyle yapılan bir talep vukuunda, diğer Âkid Devletlere parasız vermeyi taahhüt eder.

Madde 2.

Bu husustaki talep, diplomatik misyonlar veya konsoloslar tarafından, her Âkid Devletçe bu Sözleşme ekinde gösterilen yetkili merciler nezdinde yapılır. Bu konudaki talepname, «idarî maksat» veya «isteyen kimsenin fakrühali» sebebinin özet olarak belirtir.

Madde 3.

Bir ahvali şahsiye (kişi halleri) belgesinin verilmesi, bu belge ile ilgili kişinin uyrukluğuna tesir etmez.

Madde 4.

Veren makamın imza ve mührünü taşıyan ahvali şahsiyeye ilişkin belgelerin örnek veya özetleri her Âkid Devlet ülkesinde karşılıklı olarak tasdikten muaftır.

Madde 5.

- 1, 3 ve 4 nci maddelerde bahse konu ahvali şahsiye belgeleri deyiminden şunlar anlaşılacaktır:
- Doğum ilmühaberleri,
 - Ölü doğan bir çocuğun beyan kâğıtları
 - Meşru olmayan çocukların tanınmasına ilişkin ve ahvali şahsiye (nüfus) memurlarınca düzenlenmiş belgeler veya çıkarılmış kayıt örnekleri,
 - Evlenme ilmühaberleri,
 - Ölüm ilmühaberleri,
 - Boşanma ilmühaberleri veya boşanma hüküm veya kararlarının örnekleri,
 - Ahvali şahsiyeye ilişkin emirname, hüküm veya kararların örnekleri.

Madde 6.

Bu Sözleşme onaylanacak ve onaylama belgeleri İsviçre Federal Konseyine tevdi olunacaktır. Her onaylama belgesinin tevdiini bildirir bir tutanak hazırlanacak, bunların onaylanmış bir örneği, diplomasi yoluyla, imza eden devletlerin her birine ulaştırılacaktır.

Madde — 7.

Bu Sözleşme, yukarıdaki maddede bahis konusu onaylama belgesinden ikincisinin tevdiini kovalayan 30 neu gün yürürlüğe girecektir.

Sözleşme, sonradan onaylıyan her imzacı Devlet için, onaylama belgesinin tevdiini kovalayan 30 neu gün yürürlüğe girecektir.

Madde — 8.

Bu Sözleşme, her Âkid Devletin anavatan topraklarının bütününde uygulanır.

Her Âkid Devlet, bu Sözleşme hükümlerinin anavatan dışındaki ülkelerinden bir veya birkaçına veyahut milletlerarası münasebetleri kendisi tarafından sağlanan Devlet veya ülkelere uygulanacağını, imza, tasdik veya katılma anında veya sonraki bir zamanda İsviçre Federal Konseyine tebliğ suretiyle beyan edebilir. İsviçre Federal Konseyi, her Âkid Devlete, diplomasi yoluyla bu tebliğin onaylı bir örneğini gönderecektir. Bu Sözleşme hükümleri, tebliğin İsviçre Federal Konseyince alınmasını kovalayan 60 nei gün, anılan tebliğle gösterilen ülke veya ülkelerde uygulanacaktır.

Bu maddenin 2 nei fıkrasındaki hüküm gereğince, bir beyanda bulunmuş olan her Devlet, sonradan her istediği anda, İsviçre Federal Konseyine göndereceği bir tebliğ ile, bu Sözleşmenin evvelki tebliğde gösterilen Devlet veya ülkelerin bir veya birkaçında uygulanmayacağını beyan edebilecektir.

İsviçre Federal Konseyi, her Âkid Devlete diplomasi yoluyla bu yeni tebliğin bir örneğini gönderecektir.

Sözleşmenin gösterilen ülkede uygulanması, bahis konusu tebliğin İsviçre Federal Konseyince alınmasını kovalayan 60 nei gün, son bulur.

Madde — 9.

Her Devlet, bu Sözleşmeye katılabilir. Katılmak isteyen Devlet, bu niyetini, İsviçre Federal Konseyine tevdi edilecek bir belge ile tebliğ edecektir. Konsey de, bunun onaylanmış bir örneğini, diplomasi yoluyla, her Âkid Devlete gönderecektir. Sözleşme, katılan Devlet için, katılma belgesinin tevdiini kovalayan 30 neu gün yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesi 7 nei maddenin 1 nei fıkrası gereğince, bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden evvel tevdi edilmeyecektir.

Madde — 10.

Bu Sözleşme, daha mükemmel bir hale getirilmek üzere, değişikliğe tabi tutulabilir.

Değişiklik teklifi, bu teklifi muhtelif Âkid Devletlerle Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine bildirecek olan İsviçre Federal Konseyine yapılacaktır.

Madde — 11.

Bu Sözleşme, 7 nei maddenin 1 nei fıkrasında gösterilen tarihten itibaren 10 yıl yürürlükte olacaktır.

Sözleşme, fesih vâkı olmadıkça, her 10 yıl sonunda 10 yıl daha kendiliğinden uzatılmış olacaktır.

Fesih keyfiyeti, bu hususta diğer bütün Âkid Devletlere bilgi verecek olan İsviçre Federal Konseyine, senenin bitiminden en az 6 ay evvel haber verilmiş olmalıdır.

Fesih keyfiyeti sadece fesih ihbarında bulunan Devlet hakkında hüküm ifade eder. Sözleşme diğer devletler için yürürlükte kalacaktır.

Usulü veçhile yetkilendirilmiş olan, imzaları aşağıda bulunan temsilciler, tasdikarı bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Konseyi arşivlerine tevdi olunmak üzere, bir tek nüsha olarak 26 Eylül 1957 de Lüksemburg'da düzenlenmiş olup onaylı bir örneği anılan Konseyce her Akad Devlete diploması yoluyla gönderilecektir.

Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına

İmza

Belçika Kraliyeti Hükümeti adına

İmza

Fransız Cumhuriyeti Hükümeti adına

İmza

Lüksemburg Büyük Dükalığı Hükümeti adına

İmza

Holânda Kraliyeti Hükümeti adına

İmza

Holânda ile Surinam ve Holânda Antilleri arasında âmmé hukuku bakımından mevcudolan eşitlik muvacesesinde, Sözleşmede geçen «anavatan» ve «anavatan dışı» deyimleri, Holânda Kralığı bakımından ilk mânalarını kaybetmekte olup Krallık bakımından «Avrupa» ve «Avrupa dışı» anlamına alınacaktır.

İsviçre Konfederasyonu Hükümeti adına

İmza

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

İmza

E K

Başka bir merci gösteren özel sözleşmelerin uygulanması ihtirazi kaydı altında, bu Sözleşmenin ikinci maddesinde derpiş olunan yetkili merci şudur :

- Federal Almanya Cumhuriyetinde, belgeye vâziülyed ahvali şahsiye memuru.
- Belçika Kraliyetinde Hariciye Vekâleti.
- Fransa Cumhuriyetinde, belgeye vâziülyed ahvali şahsiye memuru.
- Lüksemburg Büyük Dükalığında, belgeye vâziülyed ahvali şahsiye memuru.
- Holânda Kralığında, belgeye vâziülyed ahvali şahsiye memuru.
- İsviçre Konfederasyonunda, Bern'de ahvali şahsiye Federal Dairesi.
- Türkiye Cumhuriyetinde, belgeye vâziülyed ahvali şahsiye memuru.